キャリア・パスポート（例示資料）

小　学　校

（児童用）

ポルトガル語訳付き

いちねんせいの　みなさんへ

**Alunos da 1ª série**

Finalmente começou a sua vida escolar.

Na escola estudamos junto com amigos e praticamos atividades físicas. Os professores estarão ajudando para que você consiga se relacionar bem com todas as pessoas e consiga se dedicar colaborando com todos.

Este “CAREER PASSPORT” (passaporte de carreira) será usado para registrar o seu crescimento. Os professores também irão acompanhar seu desenvolvimento olhando esse passaporte.

いよいよ　がっこうでのせいかつが　はじまりました。

がっこうでは　ともだちといっしょに　なかよくべんきょうしたり　うんどうしたりします。だれとでもなかよく　ちからをあわせてがんばることができるように　せんせいたちも　おうえんしていきます。

このぱすぽーとは　みなさんのせいちょうを　きろくするためのものです。せんせいたちも　このぱすぽーとをみながら　みなさんのせいちょうを　みまもっていきます。

げんきな

２ねんせいに

Ir para 2asérie com alegria

１ねんかんの

ふりかえり

Reavaliar como foi o ano

うんどうかいや

がくしゅうはっぴょうかい

Eventos UNDOKAI

HAPPYÔKAI

あたらしい

がっきのはじまり

Início do novo período de aula

きゃりあ・ぱすぽーとに　みなさんのせいちょうを　きろくしていきます！

げんきな

２ねんせいに

１ねんかんの

ふりかえり

うんどうかいや

がくしゅうはっぴょうかい

あたらしい

がっきのはじまり

１がっきのおわり

きろく　すたーと

Registro de final e início de periodo

にゅうがくしき

Cerimônia de ingresso

しょうがっこうせいかつで　がんばってほしいこと

**No SHÔGAKKÔ (escola primária) queremos que você:**

|  |
| --- |
| ○　ともだちと　なかよくしましょう  　べんきょうやうんどう　なんでもなかよく　がんばろう  **- Se relacione bem com os colegas.**  Nos estudos e atividades físicas, se esforce em tudo junto com os amigos.  ○　はじめてのことに　ちゃれんじしましょう  　さいしょはしんぱいだけど　ゆうきをもってちょうせんしよう  **- Aceite desafios tentando fazer, mesmo coisas que nunca fez antes.**  No começo é normal ficar preocupado, mas tenha coragem para sempre tentar.  ○　わからないことは　しつもんしましょう  　みんながたすけてくれます　どんどんしつもんしよう  **- Pergunte o que você não souber.**  Todos irão te ajudar. Por isso pergunte sempre.  ○　すすんで　べんきょうやおてつだいをしましょう。  　がっこうはもちろん　いえでもべんきょうしよう  **- Ter iniciativa própria para estudar e ajudar nos serviços de casa.**  Estude não só na escola mas em casa também. |

〇〇しょうがっこうの　みなさんへ

**A todos da escola primária \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ SHÔGAKKÔ**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

３・４年生の　みなさんへ

**Alunos da 3ª série e 4ª série**

Você já deve estar acostumado com a vida na escola, e deve estar se esforçando com os amigos nos estudos e nas atividades físicas. E muitas vezes você será exemplo para os amiguinhos da 1a e 2a série, como se fosse irmão mais velho. Mesmo agora na série intermediária, os professores estarão ajudando para que você tenha uma vida escolar divertida, tendo um bom relacionamento e colaborando com todos.

Com esse passaporte, registrando as metas e a reavaliação de cada ano, queremos que você perceba como você está se desenvolvento. Os professores também irão acompanhar seu desenvolvimento olhando esse passaporte.

小学校生活にもなれ、友達と勉強や運動にがんばっていることと思います。１，２年生のお兄さん、お姉さんとして、お手本となることもたくさんあるでしょう。中学年になっても、だれとでも仲良く、協力して楽しく生活できるように、先生たちはおうえんしていきます。

このパスポートに、一年の目標やふり返りを記入することで、みなさんに自分の成長を感じ取ってほしいと願っています。先生たちも　このパスポートを見ながら、みなさんの成長を見守っていきます。

キャリア・パスポートにみなさんの成長を記録していきます！

新しい学年に！

Passar para nova série!

学期ごとなどに

ふり返る

Reavaliar como foi o período

運動会

UNDÔKAI

学習発表会

HAPPYÔKAI

学期はじめに

目標を決める

Estabelecer metas no começo do período

進級おめでとう

Parabéns, você passou de série

小学校生活でがんばってほしいこと

小学校生活で身に着けてほしい力を、４つにまとめました。さんこうにしてください。

**Durante a vida escolar no SHÔGAKKÔ (escola primária) queremos que você desenvolva as 4 capacidades a seguir. Tenha como referencial.**

|  |  |
| --- | --- |
| ○　自分の気持ちを，友だちにわかりやすく伝えること  Transmitir o que está sentindo de uma forma fácil para os colegas compreenderem. | ○　しらべたいことや知りたいことがあるとき，自分から進んで先生にしつもんしたり，本でしらべたりすること  Quando tiver algo que quer pesquisar ou saber mais, ter iniciativa própria para perguntar ao professor ou pesquisar em livros. |
| ○　クラスや友だちのために、進んで行どうしたり、協力したりすること  Ter iniciativa para agir e colaborar com a classe e para os amigos. | ○　しょうらいのゆめや目ひょうに向かってがんばったり，べんきょうや生活のし方をくふうしたりすること  Se esforçar para alcançar os sonhos e objetivos do futuro, criar estratégias para melhorar a forma de estudar e os hábitos do dia a dia. |

〇〇小学校の３・４年生のみなさんへ

**Aos alunos da 3a e 4a série da escola primária \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ SHÔGAKKÔ**

|  |
| --- |
|  |

５・６年生の　みなさんへ

**Alunos da 5a e 6a série**

Finalmente você faz parte das séries avançadas. As experiências que você vai vivenciar na escola como aluno de série avançada serão úteis no futuro, na sociedade. Queremos que desenvolva seus potenciais, saiba trabalhar com diferentes pessoas, e assim se torne um adulto atuante na comunidade e na sociedade.

Esse passaporte será o registro do seu desenvolvimento, onde irá escrever suas metas e reavaliações.

いよいよ高学年の仲間入りですね。みなさんがこれから高学年として学校で経験していくことは、将来、社会の中で役立つことばかりです。自分の可能性をのばし、いろいろな人たちと力を合わせながら、地域や社会で活やくする大人になってほしいと願っています。

このパスポートにみなさんの目標やそのふり返りを書きこむことで、成長の記録としていきます。

キャリア・パスポートに　感じたこと・学んだことなどを記録していきます！

小学校を卒業

新たなステージへ

Se formar na escola primária.

Seguir para um novo estágio.

運動会などの

学校行事

Eventos como UNDÔKAI

学期ごとなどに振り返る

Reavaliar em cada final de período

自然教室などの宿はく行事

Atividades com pernoite como acampamento

高学年スタート

Início na série avançada

学期はじめに目標を立てる

Estabelecer metas no começo do período

小学校（高学年）で　がんばってほしいこと

**Na escola primária (nas séries avançadas) o que queremos que você desenvolva:**

変化の激しい社会をたくましく生きていくために必要な力を、整理しました。小学校生活を送る上で参考にしてください。

Pensamos quais são as capacidades necessárias para viver com desenvoltura nesta sociedade que se transforma constantemente. Tenha como referencial no dia a dia da escola primária.

|  |  |
| --- | --- |
| ○　友達や家の人の話を聞くとき，その人の考えや気持ちを分かろうとすること  Quando amigos ou pessoas da família estão falando, saber ouvir tentando compreender o pensamento e o sentimento da outra pessoa.  ○　自分の考えや気持ちを，相手にわかりやすく伝えようと気を付けること  Prestar atenção para falar de uma forma que o ouvinte consiga entender. | ○ 委員会，係，当番活動などで，自分から仕事を見つけたり，役割分担したりしながら，力を合わせて行動すること  Nas atividades de IINKAI, KAKARI e TOUBAN, ter iniciativa para encontrar o que pode fazer e agir em equipe, unindo forças e repartindo o trabalho.  ○　好きでないことや苦手なことでも，自分から進んで取り組むこと  Ter iniciativa para fazer, mesmo coisas que não gosta ou que tem dificuldade. |
| ○　調べたいことや知りたいことがあるとき，自分から進んで資料や情報を集めたり，誰かに質問したりすること  Quando tem algo que quer pesquisar ou saber mais, ter iniciativa própria para pesquisar materiais e informações, ou perguntar para outras pessoas.  ○　何かをするとき，計画を立てて進めたり，途中でやり方に工夫したり，見直したりすること  Planejar antes de fazer algo, e durante o processo pensar em estratégias ou reexaminar o que está sendo feito. | ○　自分の夢や目標に向かって，生活や勉強の仕方を工夫する  Pensar em estratégias para melhorar o dia a dia ou os estudos, tendo em vista alcançar seus sonhos e objetivos. |

〇〇小学校の５・６年生のみなさんへ

**Aos alunos da 5a e 6a série da escola primária \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

|  |
| --- |
|  |

なまえ nome

**１ねんせい　〇がっきを　ふりかえりましょう**

**1a série - Vamos reavaliar o período de aula**

1. Escreva relembrando como foi este período de aula. 〇がっきのことを　おもいだして　かきましょう

|  |
| --- |
| Na escola, o que você se esforçou: がっこうで　がんばったこと  (nos estudos) （がくしゅう） |
|  |
| (nas atividades do dia a dia) （せいかつ） |
|  |
|  |
| Em casa, o que você se esforçou (nos trabalhos de casa, em cursos):  おうちで　がんばったこと（おてつだい・ならいごと） |
|  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Marque “O” no quanto você conseguiu:  どのくらいできたか、○をつけましょう。 | Fez muito bem  よくできた | Conseguiu fazer  できた | Precisa melhorar  もう少し |
| 1. Se relacionou bem com os amigos.  ①ともだちと　なかよく　できましたか。 |  |  |  |
| 2. Se esforçou para tentar as coisas que nunca tinha feito antes.  ②はじめてのことに　ちゃれんじ　しましたか。 |  |  |  |
| 3. Perguntou as coisas que não entendeu.  ③わからないことは、しつもん　できましたか。 |  |  |  |
| 4. Teve iniciativa própria para estudar e fazer as atividades físicas.  ④すすんで　べんきょうやうんどうを　しましたか。 |  |  |  |

せんせいから Mensagem do professor

おうちのひとなどからMensagem dos pais/responsável

なまえnome

**１ねんせい　１ねんかんをふりかえりましょう**

**1a série - Vamos reavaliar como foi a 1ª série**

1. Escreva relembrando como foi este ano.

　１ねんかんを　おもいだして　かきましょう。

|  |
| --- |
| Na escola, o que você se esforçou: がっこうで　がんばったこと  (nos estudos) （がくしゅう） |
|  |
| (nas atividades do dia a dia) （せいかつ） |
|  |
|  |
| Em casa, o que você se esforçou (nos trabalhos de casa, em cursos):  おうちで　がんばったこと（おてつだい・ならいごと） |
|  |
|  |
|  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Marque “O” no quanto você conseguiu neste ano:  この１ねん、どのくらいできたか、○をつけましょう。 | Fez muito bem  よくできた | Conseguiu fazer  できた | Precisa melhorar  もう少し |
| 1. Se relacionou bem com os amigos.  ①ともだちとなかよくできましたか。 |  |  |  |
| 2. Se esforçou para tentar as coisas que nunca tinha feito antes.  ②はじめてのことにチャレンジしましたか。 |  |  |  |
| 3. Perguntou as coisas que não entendeu.  ③わからないことは、しつもんできましたか。 |  |  |  |
| 4. Teve iniciativa própria para estudar e fazer as atividades físicas.  ④すすんでべんきょうやうんどうをしましたか。 |  |  |  |

2. Escreva o que foi mais divertido neste ano, e explique o motivo.

この１ねんで、一ばん　たのしかったことと、　りゆうを　かきましょう。

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |

3. Escreva muitas coisas que você conseguiu aprender neste ano.

この１ねんで　できるように　なったことを　たくさん　かきましょう。

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |

**１ねんせいで　たくさん　がんばりました。**

**２ねんせいが　たのしみですね。**

Você se esforçou bastante na 1asérie.

A 2ª série também vai ser ótimo!

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |

4. Como você quer ser na 2ª série? Declare que você será assim!!

　どんな２ねんせいになりたいですか。せんげんしましょう！！

せんせいから Mensagem do professor

おうちのひとなどからMensagem dos pais/responsável

名前nome

**３年生　新しい学年がはじまりました**

**3a série – Começou uma nova série**

○ Pense em como você é agora. 今のわたしについて考えてみましょう。

s

(foto ou desenho do seu rosto)

（しゃしん・にがお絵）

Suas características positivas, habilidades

自分のよいところ・とくいなこと

Coisas que você gosta, que te deixa entusiasmado atualmente

すきなこと・今むちゅうになっていること

Sonhos para o futuro しょう来のゆめ

○ Como você quer ser: こんな自分になりたい！！

|  |  |
| --- | --- |
| Como quer ser こんな自分になりたい  (nos estudos)（学習） | O que devo fazer para me tornar assim  そのためにすること |
| (no dia a dia: limpeza, atividade de KAKARI, etc)  （生活：そうじの時間、かかり活動など） |  |
| (em casa)（家） |  |

O que quer tentar fazer para ajudar a classe

みんな（学級）のためにがんばりたいこと

先生からMensagem do professor

家の人などから Mensagem dos pais/responsável

名前nome

**３年生　〇がっきをふりかえりましょううう**

**3a série – Vamos reavaliar o período de aula**

○ Reavalie e verifique o quanto conseguiu se aproximar de como você quer ser.

なりたい自分にどれだけ近づけたか、ふりかえりましょう。

|  |
| --- |
| (nos estudos)（学習） |
| (no dia a dia)（生活） |
| (em casa)（家） |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Marque “O” no quanto você conseguiu:  どのくらいできたか、○をつけましょう。 | fez muito bem  よくできた | conse-guiu  fazer  できた | conse-  guiu pouco  すこしできた | não conseguiu muito  あまりできなかった |
| 1. Conseguiu comunicar o que estava sentindo de um jeito fácil para os amigos entenderem.  ①自分の気持ちを、友だちにわかりやすく伝えることができましたか。 |  |  |  |  |
| 2. Teve iniciativa própria para agir ou fazer algo para colaborar com a classe ou os amigos.  ②クラスや友だちのために、進んで行どうしたり、協力したりできましたか。 |  |  |  |  |
| 3. Quando teve assuntos que quis pesquisar ou saber mais, você teve iniciativa para perguntar ao professor ou pesquisar em livros.  ③しらべたいことや知りたいことがあるとき、自分から進んで先生にしつもんしたり、本でしらべたりできましたか。 |  |  |  |  |
| 4. Pensou em como melhorar o jeito de estudar ou fazer as coisas do dia a dia, para alcançar os sonhos e metas do futuro.  ④しょうらいのゆめや目ひょうに向かってがんばったり、べんきょうやせいかつのし方をくふうしたりできましたか。 |  |  |  |  |

O que foi o mais divertido, ou o que você mais se esforçou 一番楽しかったことやがんばったこと

先生からMensagem do professor

家の人などから Mensagem dos pais/responsável

来学期の自分へのメッセージ Mensagem para você para o próximo período de aula

名前nome

**３年生　1年間をふりかえりましょう**

**3a série – Vamos reavaliar como foi este ano**

○ Reavalie e verifique o quanto conseguiu se aproximar de como você quer ser.

なりたい自分にどれだけ近づけたか、ふりかえりましょう。

|  |
| --- |
| (nos estudos)（学習） |
| (no dia a dia)（生活） |
| (em casa)（家） |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Marque “O” no quanto você conseguiu neste ano:  この一年、どのくらいできたか、○をつけましょう。 | fez muito bem  よくできた | conse-guiu fazer  できた | não conseguiu  muito  あまりできなかった | não conse-  guiu  できなかった |
| 1. Conseguiu comunicar o que estava sentindo de um jeito fácil para os amigos entenderem.  ①自分の気持ちを、友だちにわかりやすく伝えることができましたか。 |  |  |  |  |
| 2. Teve iniciativa própria para agir ou fazer algo para colaborar com a classe ou os amigos.  ②クラスや友だちのために、進んで行どうしたり、協力したりできましたか。 |  |  |  |  |
| 3. Quando teve assuntos que quis pesquisar ou saber mais, você teve iniciativa para perguntar ao professor ou pesquisar em livros.  ③しらべたいことや知りたいことがあるとき、自分から進んで先生にしつもんしたり、本でしらべたりできましたか。 |  |  |  |  |
| 4. Se esforçou para alcançar os sonhos e metas do futuro e para isso, pensou em como melhorar o jeito de estudar.  ④しょうらいのゆめや目ひょうに向かってがんばったり、べんきょうのやり方をくふうしたりできましたか。 |  |  |  |  |

O que se esforçou pela classe

みんな（学級）のためにがんばったこと

○ Vamos repensar como foi este ano. １年間をまとめましょう。

O que foi mais divertido neste ano, e explique o motivo:

この一年で、一ばん楽しかったことと、その理由

O que conseguiu aprender neste ano:

この一年で、できるようになったこと

Coisas que se esforçou neste ano (na escola, em casa, em cursos, no bairro, etc)

この一年で、がんばったこと（学校で、家で、習い事で、地域で）

**３年生での、たくさんの経験が**

**４年生につながります**

As muitas experiências que você teve

na 3a série serão importantes na 4ª série.

**Como quer ser na 4a série! Para isso, o que vai se esforçar para fazer.**

こんな4年生になりたい！そのためにがんばること

先生からMensagem do professor

家の人などから Mensagem dos pais/responsável

名前nome

**５年生　新しい学年が始まりました**

**5a série – Começou uma nova série**

○ Pense em como você é atualmente. 今のわたしについて考えてみましょう。

(foto ou desenho do seu rosto)

（写真・似顔絵）

Suas características positivas 自分のよいところ

Coisas que você gosta, que te deixa entusiasmado atualmente

好きなこと・今夢中になっていること

Sonhos e metas para o futuro将来の夢や目標

○ Como você quer ser: こんな自分になりたい！！

|  |  |
| --- | --- |
| Como quer ser こんな自分になりたい  (nos estudos)（学習） | O que devo fazer para me tornar assim  そのためにすること |
| (no dia a dia)（生活面） |  |
| (em casa, no bairro)（家庭・地域） |  |
| (em cursos, habilitações, coisas que gosta)  （習い事・資格・好きなことなど） |  |
| Como quer que seja a 5a série. Para isso, o que você precisa fazer.  こんな５年生にしたい、そのために自分がすること | |
| O que vai se esforçar, como aluno de série avançada (no JIDOUKAI, clube, eventos da escola, caminho de ida e volta da escola, etc) 高学年としてがんばること（児童会活動・クラブ活動・学校行事・登下校など） | |

先生からMensagem do professor

家の人などから Mensagem dos pais/responsável

名前nome

**５年生　〇学期をふりかえりましょう**

**5a série – Vamos reavaliar o período de aula**

* Reavalie e verifique o quanto conseguiu se aproximar de como você quer ser.

|  |
| --- |
| (nos estudos)（学習面） |
| (no dia a dia)（生活面） |
| (em casa, no bairro)（家庭・地域） |
| (curso, habilitação)（習い事・資格） |

なりたい自分にどれだけ近づけたか、ふりかえりましょう。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Marque “O” no quanto conseguiu fazer neste período de aula.  ○学期、どのくらいできたか、○をつけましょう。 | fez muito bem  よくできた | conse-guiu fazer  できた | conseguiu pouco  すこしできた | não conseguiu muito  あまりできなかった |
| 1. Para escutar amigos ou pais, ouviu pensando no que a pessoa estava pensando ou sentindo.  ①友達や家の人の話を聞くとき、その人の考えや気持ちを考えることができましたか。 |  |  |  |  |
| 2. Conseguiu tomar cuidado para comunicar o que estava pensando ou sentindo de um jeito fácil para o ouvinte entender.  ②自分の考えや気持ちを、相手にわかりやすく伝えようと気を付けることができましたか。 |  |  |  |  |
| 3. Nas atividade de IINKAI, KAKARI, TOUBAN, teve iniciativa para procurar serviço, e trabalhou colaborando com a equipe.  ③委員会、係、当番活動などで、自分から仕事を見つけ、力を合わせて行動することができましたか。 |  |  |  |  |
| 4. Mesmo nas coisas que não gosta ou que tem dificuldade, teve iniciativa própria para fazer as atividades.  ④好きでないことや苦手なことでも、自分から進んで取り組むことができましたか。 |  |  |  |  |
| 5. Quando teve assuntos que queria pesquisar ou saber mais, teve iniciativa própria para procurar materiais e juntar informações, ou para perguntar para outra pessoa.  ⑤調べたいことや知りたいことがあるとき、自分から進んで資料や情報を集めたり、誰かに質問したりできましたか。 |  |  |  |  |
| 6. Para fazer algo, conseguiu planejar e seguir o planejamento.  ⑥何かをするとき、計画を立てて進めることができましたか。 |  |  |  |  |
| 7. Criou estratégias para melhorar o jeito de fazer as atividades do dia a dia ou de estudar, para alcançar os sonhos e metas do futuro.  ⑦自分の夢や目標に向かって、生活や勉強の仕方を工夫できましたか。 |  |  |  |  |

Área/atividade que você melhorou neste período de aula.

〇学期、自分が成長したと感じること

Acontecimento ou fato que o influenciou.

えいきょうを受けた出来事

先生からMensagem do professor

家の人などから Mensagem dos pais/responsável

来学期の自分へのメッセージ Mensagem para você para o próximo período de aula

**５年生　1年間をふりかえりましょう**

名前nome

**5a série – Vamos reavaliar como foi este ano**

○ Reavalie e verifique o quanto conseguiu se aproximar de como você quer ser.

|  |
| --- |
| (nos estudos)（学習面） |
| (no dia a dia)（生活面） |
| (em casa, no bairro)（家庭や地域） |
| (curso, habilitação, atividades que gosta)（習い事・資格・すきなことなど） |
| Como você se tornou na 5ª série こんな５年生になったこと |
| Coisas que se esforçou como aluno de série avançada, ou que fez pelos colegas da série  高学年としてがんばったことや学年のためにしたこと |

なりたい自分にどれだけ近づけたか、ふりかえりましょう。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Marque “O” no quanto conseguiu fazer neste ano.  この一年、どのくらいできたか、○をつけましょう。 | fez muito bem  よくできた | conse-guiu fazer  できた | conseguiu pouco  すこしできた | não conseguiu muito  あまりできなかった |
| 1. Para escutar amigos ou pais, ouviu pensando no que a pessoa estava pensando ou sentindo.  ①友達や家の人の話を聞くとき、その人の考えや気持ちを考えることができましたか。 |  |  |  |  |
| 2. Conseguiu tomar cuidado para comunicar o que estava pensando ou sentindo de um jeito fácil para o ouvinte entender.  ②自分の考えや気持ちを、相手にわかりやすく伝えようと気を付けることができましたか。 |  |  |  |  |
| 3. Nas atividade de IINKAI, KAKARI, TOUBAN, teve iniciativa para procurar serviço, e trabalhou colaborando com a equipe.  ③委員会、係、当番活動などで、自分から仕事を見つけ、力を合わせて行動することができましたか。 |  |  |  |  |
| 4. Mesmo nas coisas que não gosta ou que tem dificuldade, teve iniciativa própria para fazer as atividades.  ④好きでないことや苦手なことでも、自分から進んで取り組むことができましたか。 |  |  |  |  |
| 5. Quando teve assuntos que queria pesquisar ou saber mais, teve iniciativa própria para procurar materiais e juntar informações, ou para perguntar para outra pessoa.  ⑤調べたいことや知りたいことがあるとき、自分から進んで資料や情報を集めたり、誰かに質問したりできましたか。 |  |  |  |  |
| 6. Para fazer algo, conseguiu planejar e seguir o planejamento.  ⑥何かをするとき、計画を立てて進めることができましたか。 |  |  |  |  |
| 7. Criou estratégias para melhorar o jeito de fazer as atividades do dia a dia ou de estudar, para alcançar os sonhos e metas do futuro.  ⑦自分の夢や目標に向かって、生活や勉強の仕方を工夫できましたか。 |  |  |  |  |

○ Reavalie este ano, e analise como foi seu desenvolvimento (nos estudos, nas atividades do dia a dia, em casa, em cursos, ou outros) この一年を振り返って自分の成長をまとめましょう。（学習、生活、家庭、習い事など）

Acontecimento que te influenciou no desenvolvimento que você teve neste ano.

この一年で、自分が成長するうえで影響を受けた出来事と理由

Influência de amigos

友達などから

５年生での、たくさんの経験が

６年生につながります

As muitas experiências que você teve

na 5a série serão importantes na 6ª série.

**Como quer ser na 6a série. Para isso, o que você se esforçar para fazer.**

こんな６年生・最高学年になりたい！そのためにこんなことをがんばります！

先生からMensagem do professor

家の人などから Mensagem dos pais/responsável

**○○（がっこうぎょうじ）がんばりカード（低・中学年）**

**(evento escolar) Cartão GANBARI CARD (1a ~ 4a série)**

**Meta para a gincana UNDOKAI** うんどうかいのめあて

**Escolha algo que você vai se dedicar.** がんばることを決めよう

**Vamos reavaliar como foi o UNDOKAI.** うんどうかいをふりかえろう

① O que você se esforçou ou o que você conseguiu realizar?

がんばったことやできたことはなんですか。

② O que foi divertido ou o que te deixou contente?

たのしかったことやうれしかったことはなんですか。

③ O que você quer se esforçar daqui para frente?

これからがんばりたいことはなんですか。

５年　自然の教室（宿泊学習）がんばりカード

**5a série – Acampamento (com pernoite)**

**Cartão GANBARI CARD**

**Objetivo do acampamento** (objetivo da série) 自然の教室の目標（学年全体の目標）

**Estabeleça um objetivo pessoal** (como aluno de 5a série, como membro da classe \_\_\_ )

自分の目標を決めよう（○○小学校の５年生として、〇年○組の一員として）

O que você acha que será legal, que te deixa animado.【楽しみなこと】

Serviço que você é encarregado (KAKARI).【担当する係】

**Vamos reavaliar como foi o acampamento.**

自然の教室での活動を振り返ろう

1. Pensando nos objetivos, o que você se esforçou, e o que conseguiu realizar?

目標に対して、がんばったことや達成できたことは何ですか？

②　O que ou qual atividade foi marcante para você?

どんなことが心に残りましたか。

③　Como irá usar o que aprendeu no acampamento em sua vida escolar daqui para frente?

自然の教室で学んだことをこれからの学校生活でどのように生かしていこうと思いますか。

**○○（学校行事）がんばりカード（高学年）**

(evento escolar) **Cartão GANBARI CARD** (5a e 6a série)

**Objetivo da viagem SHÛGAKU RYOKÔ** (objetivo da série/classe)

修学旅行の目標（学年（学級）全体の目標）

**Objetivo da viagem SHÛGAKU RYOKÔ?** 修学旅行で大切なことは？

**Objetivo pessoal** (como aluno da 6a série da escola \_\_\_\_\_\_\_\_\_ SHÔGAKKÔ)

自分のめあて（○○小学校の６年生として）

**Vamos reavaliar como foi a viagem SHÛGAKU RYOKÔ.**

修学旅行をふり返ろう

① Pensando nos objetivos, o que você conseguiu realizar e o que se esforçou?

　目標に対して、達成できたことやがんばったことは何ですか。

② O que ou qual atividade foi marcante para você?

　どんなことが心に残りましたか。

③ Como irá usar o que aprendeu em sua vida escolar daqui para frente?

　これからの学校生活にどう生かして行こうと思いますか。

|  |
| --- |
| (nos estudos)（学習面） |
| (no dia a dia)（生活面） |
| (em casa, no bairro)（家庭や地域） |
| (curso, habilitação, atividades que gosta)（習い事・資格・すきなことなど） |
| O que se esforçou e fez pela sua série por saber que é da série mais avançada, o que acha que você melhorou.  最高学年としてがんばったことや学年のためにしたこと、成長したと思うこと |
| Mensagem para você quando estiver com 18 anos (O “você de hoje” está ligado ao “você do futuro”. Comunique o que sente atualmente para o “você adulto” (de 18 anos).)  １８さいのわたしへのメッセージ（今の自分が、将来の自分につながっています。今の思いを大人（18才）になった自分に伝えましょう。） |

名前nome

**６年生　1年間をふり返りましょう**

**6a série – Vamos reavaliar como foi este ano**

○ Reavalie e verifique o quanto conseguiu, neste ano, se aproximar de como você quer ser.

この1年間でなりたい自分にどれだけ近づけたか、ふり返りましょう。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Marque “O” no quanto conseguiu fazer neste ano.  この一年、どのくらいできたか、○をつけましょう。 | fez muito bem  よくできた | conse-guiu fazer  できた | conse-  guiu pouco  すこしできた | não con-  seguiu muito  あまりできなかった |
| 1. Para escutar amigos ou pais, ouviu pensando no que a pessoa estava pensando ou sentindo.  ①友達や家の人の話を聞くとき、その人の考えや気持ちを考えることができましたか。 |  |  |  |  |
| 2. Conseguiu tomar cuidado para comunicar o que estava pensando ou sentindo de um jeito fácil para o ouvinte entender.  ②自分の考えや気持ちを、相手にわかりやすく伝えようと気を付けることができましたか。 |  |  |  |  |
| 3. Nas atividade de IINKAI, clube, KAKARI, TOUBAN, teve iniciativa para procurar serviço, e trabalhou colaborando com a equipe.  ③委員会、クラブ活動、係活動、当番活動などで、自分から仕事や活動内容を見つけ、力を合わせて行動することができましたか。 |  |  |  |  |
| 4. Mesmo nas coisas que não gosta ou que tem dificuldade, teve iniciativa própria para fazer as atividades.  ④好きでないことや苦手なことでも、自分から進んで取り組むことができましたか。 |  |  |  |  |
| 5. Quando teve assuntos que queria pesquisar ou saber mais, teve iniciativa própria para procurar materiais e juntar informações, ou para perguntar para outra pessoa.  ⑤調べたいことや知りたいことがあるとき、自分から進んで資料や情報を集めたり、誰かに質問したりできましたか。 |  |  |  |  |
| 6. Para fazer algo, conseguiu planejar e seguir o planejamento.  ⑥何かをするとき、計画を立てて進めることができましたか。 |  |  |  |  |
| 7. Criou estratégias para melhorar o jeito de fazer as atividades do dia a dia ou de estudar, para alcançar os sonhos e metas do futuro.  ⑦自分の夢や目標に向かって、生活や勉強の仕方を工夫できましたか。 |  |  |  |  |